

## Important note for payment 繳款重要告示

Only payment from the **policyholder, assignee if policy assigned) or life insured or eligible 3<sup>rd</sup> party payor** is accepted. Ineligible 3rd party payments will be returned to the payor, policyholder or assignee (if policy assigned). In order to prevent any delay of premium and levy payment and other process which may result in the termination of your policy (ies), please use policyholder's assignee's (if policy assigned) , life insured's or eligible 3<sup>rd</sup> party payor's bank account for all policy related payments.

只接受由保單持有人、受讓人（如保單已轉讓）、受保人或認可的第三方付款人繳付之保費。非認可的第三者所繳交的款項將退回付款人、保單持有人或受讓人（如保單已轉讓）。為免延誤繳付保費及徵費及其他保單項目而導致保單失效，請以保單持有人、受讓人（如保單已轉讓）、或受保人或認可的第三方付款人的銀行賬戶繳款。

\*Zurich will not bear any charges of return payment.

\* 蘇黎世不會承擔退款所產生的費用。

## Payment methods 繳費方法

### 1. Autopay by bank account 銀行戶口自動轉賬

- Please scan the QR code on the right > select your product > select "Autopay by bank account" > download Direct Debit Authorization form or call our hotline for the form.  
請掃瞄右方二維碼 > 選擇您的產品 > 選擇「銀行帳戶自動轉賬」> 下載直接付款授權書表格，或致電我們熱線索取表格。
- Please complete the form and email it to [customer@hk.zurich.com](mailto:customer@hk.zurich.com).  
請填妥表格並電郵至 [customer@hk.zurich.com](mailto:customer@hk.zurich.com)。



Note 註 : The Autopay setup will take about two to four weeks. 設立自動轉賬需時二至四個星期。

Scan the QR code to check all payment methods on our website.

立即掃瞄二維碼進入我們的網頁查詢所有繳費方法。

### 2. 轉數快 Faster Payment System ( FPS ) ^

- Log in OneZurich 登入 OneZurich [customer.zurich.com.hk/login](http://customer.zurich.com.hk/login)
- Select policy > Click "Renewal Payment" > Click "Pay" after review payment details  
選擇保單 > 按「續保付款」> 確認詳情後，按「支付」

### 3. PPS 繳費靈^# / Internet banking 網上理財^#

By internet	<a href="http://www.ppshk.com">www.ppshk.com</a>	網上繳付	<a href="http://www.ppshk.com">www.ppshk.com</a>
By phone (English)	18011 (bill registration) or 18031 (bill payment)	電話繳付 ( 中文 )	18013 ( 登記賬單 ) 或 18033 ( 繳付賬單 )
Bill no.	11 digits PPS payment no. with the prefix '111'^*	賬單號碼	以「111」開首的 11 位數字繳費靈付款號碼*
Merchant Name (Merchant code)	Zurich Insurance (Hong Kong) (9193)	商戶名稱 ( 商戶編碼 )	蘇黎世保險 ( 香港 )( 9193 )

### 4. Telegraph transfer 汇款^

Through 透過	For credit to 汇款至
AUD 澳元 Citibank Limited Sydney	Citibank N.A.
HKD 港元 N/A	Citibank Towers, Citibank Plaza, 3
GBP 英鎊 Citibank N.A., London	Garden Road, Central, Hong Kong
EUR 歐元 Citibank N.A., London	SWIFT: CITIHKHX
USD 美元 Citibank N.A., New York	Bank code: 006
USD (Taiwan Only) 美元 ( 只限台灣 )	Citibank, Taiwan Citibank N.A. Citicorp Center 1/F1, 742 Ming Sheng East Road, Taipei, Taiwan, R.O.C

<b>In favor of:</b>	Zurich Assurance Ltd	<b>賬戶名稱 :</b>	蘇黎世人壽
<b>Amount:</b>	Currency applicable (premium and levy excluding any bank charges)	<b>金額 :</b>	適用貨幣 ( 保費不包括銀行收取之服務費 )
<b>Value date:</b>	The date of money to be transferred	<b>付款日期 :</b>	電匯保費之日期
<b>Payment detail:</b>	Policyholder's, assignee's (if policy assigned) or life insured's name and policy number	<b>付款資料 :</b>	保單持有人、受讓人 ( 如保單已轉讓 ) 或受保人的姓名及保單號碼
<b>With message:</b>	Cable Advice Rem Dept/CSG HK	<b>信息 :</b>	Cable Advice Rem Dept / CSG HK
<b>Note</b>	註 請將(1)清楚印上付款人名稱的銀行匯款收據及(2)已核實的保單持有人、受讓人 ( 如保單已轉讓 ) 或受保人的有效護照副本寄予我們。		
Please send us (1) the receipt which clearly shown the payer's name and (2) certified copy of policyholder's, assignee's (if policy assigned) or life insured's valid passport.			

\* Only available for HKD renewal currency (not applicable to credit card or direct debit payment methods). 只適用於續保費用為港元 ( 不適用於信用卡或銀行自動轉賬供款繳付方式 )。

^ Only available for the payment frequency of semi-annual or annual. 只適用於半年繳或年繳的繳付模式。

# Not applicable for loan repayment 此方法不適用於償還保單貸款。

† Please refer to relevant premium notice or call our hotline for PPS payment no. 請參考相關繳費通知書或致電我們的熱線查詢繳費靈付款號碼。

#### Remarks 備註 :

- Only payment from the policyholder, assignee (if policy assigned), life insured or eligible 3rd party payor is accepted. Ineligible 3rd party payments will be returned to the payor, policyholder or assignee (if policy assigned) and Zurich will not bear any charges of return payment. 只接受由保單持有人、受讓人 ( 如保單已轉讓 )、受保人或認可的第三方付款人繳付之保費。非認可的第三者所繳交的款項將退回付款人、保單持有人或受讓人 ( 如保單已轉讓 )，蘇黎世不會承擔退款所產生的費用。
- Zurich Assurance Ltd (a company incorporated in England and Wales with limited liability) and Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited (a company incorporated in Hong Kong with limited liability) are both members of the Zurich Insurance Group. Zurich Assurance Ltd is the collection agent authorized to act on behalf of Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited to collect premium and levy. 蘇黎世人壽 ( 於英格蘭及威爾斯註冊成立之有限公司 ) 及蘇黎世人壽 ( 香港 ) 有限公司 ( 於香港註冊成立之有限公司 ) 均為蘇黎世保險集團成員。蘇黎世人壽獲授權代表蘇黎世人壽 ( 香港 ) 有限公司收取保費及徵費。
- Some payment methods are subject to bank charges. Customer should check with your bank for enquiries. If the premium payment currency is different from the policy currency, the payment will be subject to exchange rate (determined by us at our discretion). Customer should consider the exchange rate risks and decide whether to take such risks. 部分付款方式可能會收取銀行手續費。客戶應向您的銀行查詢。如果保費繳付貨幣與保單貨幣不同，則付款將受匯率影響 ( 由我們酌情決定 )。客戶應考慮匯率風險，並決定是否承擔此類風險。
- Please send the payment information or document(s) at least 7 working days prior to the premium due date through email to [customer@hk.zurich.com](mailto:customer@hk.zurich.com) or upload to <https://www.zurich.com.hk/en/customer-services/contact-us/e-form/life-general> 請於保費到期日最少 7 個工作天前將有關繳費資料或文件電郵至 [customer@hk.zurich.com](mailto:customer@hk.zurich.com) 或上載至 <https://www.zurich.com.hk/zh-hk/customer-services/contact-us/e-form/life-general>